

第十五課  
在醫院掛號

Making an Appointment



## 對話一

(去醫院掛號)

瑪莉 : 小<sub>ㄉ</sub>姐<sub>ㄟ</sub>，我<sub>ㄉ</sub>要<sub>ㄝ</sub>掛<sub>ㄝ</sub>號<sub>ㄝ</sub>。

Xiǎojiě, wǒ yào guàhào.

醫院人員 : 妳<sub>ㄩ</sub>來<sub>ㄌ</sub>過<sub>ㄝ</sub>嗎<sub>ㄛ</sub> ?

Nǐ lái guò ma ?

瑪莉 : 來<sub>ㄌ</sub>過<sub>ㄝ</sub>。

Lái guò.

醫院人員 : 妳<sub>ㄩ</sub>要<sub>ㄝ</sub>掛<sub>ㄝ</sub>什<sub>ㄝ</sub>麼<sub>ㄝ</sub>科<sub>ㄝ</sub> ?

Nǐ yào guà shénmekē ?

瑪莉 : 我<sub>ㄉ</sub>要<sub>ㄝ</sub>掛<sub>ㄝ</sub>耳<sub>ㄝ</sub>鼻<sub>ㄝ</sub>喉<sub>ㄝ</sub>科<sub>ㄝ</sub>。

Wǒ yàoguà'ěr bí hóu kē.

醫院人員 : 請<sub>ㄑ</sub>把<sub>ㄌ</sub>健<sub>ㄝ</sub>保<sub>ㄝ</sub>卡<sub>ㄝ</sub>給<sub>ㄝ</sub>我<sub>ㄉ</sub>。

Qǐng bǎjiàn bǎokǎ gěi wǒ.

瑪莉 : 好<sub>ㄝ</sub>。

Hǎo.

醫院人員 : 妳<sub>ㄩ</sub>的<sub>ㄝ</sub>號<sub>ㄝ</sub>碼<sub>ㄝ</sub>是<sub>ㄝ</sub>二<sub>ㄝ</sub>十<sub>ㄝ</sub>五<sub>ㄝ</sub>號<sub>ㄝ</sub>，

Nǐ de hào mǎ shì èrshíwǔ hào,

請<sub>ㄑ</sub>妳<sub>ㄩ</sub>在<sub>ㄝ</sub>八<sub>ㄝ</sub>號<sub>ㄝ</sub>門<sub>ㄝ</sub>診<sub>ㄝ</sub>室<sub>ㄝ</sub>等<sub>ㄝ</sub>候<sub>ㄝ</sub>。

qǐng nǐ zài bāhào mén zhěnshì děnghòu.

瑪莉 : 謝<sub>ㄉ</sub>謝<sub>ㄝ</sub>。

Xièxie.

## Conversation 1

(Making an appointment in the hospital)

Mary : Miss, I want to make an appointment.

Medical staff : Have you come here before?

Mary : Yes, I have come.

Medical staff : Which department do you want to make an appointment ?

Mary : I want to make an appointment with E.N.T. department.

Medical staff : Please give me your health insurance card.

Mary : Okay.

Medical staff : Your number is 25.

Please wait at the clinic room 8.

Mary : Thanks.

## 對話二

- 瑪莉 : 小<sub>女</sub>姐<sub>姐</sub>，我<sub>我</sub>要<sub>要</sub>掛<sub>掛</sub>號<sub>號</sub>。  
Xiǎojiě, wǒ yào guàhào.
- 醫院人員 : 妳<sub>妳</sub>來<sub>來</sub>過<sub>過</sub>嗎<sub>嗎</sub>？  
Nǐ lái guòma ?
- 瑪莉 : 我<sub>我</sub>第<sub>第</sub>一<sub>一</sub>次<sub>次</sub>來<sub>來</sub>。  
Wǒ dìyī cì lái.
- 醫院人員 : 請<sub>請</sub>給<sub>給</sub>我<sub>我</sub>妳<sub>妳</sub>的<sub>的</sub>健<sub>健</sub>保<sub>保</sub>卡<sub>卡</sub>。  
Qǐng gěi wǒ nǐ de jiànbǎokǎ.
- 瑪莉 : 好<sub>好</sub>。  
Hǎo.
- 醫院人員 : 請<sub>請</sub>妳<sub>妳</sub>填<sub>填</sub>一<sub>一</sub>下<sub>下</sub>初<sub>初</sub>診<sub>診</sub>表<sub>表</sub>。  
Qǐng nǐ tián yíxià chūzhěnbǎo.  
妳<sub>妳</sub>哪<sub>哪</sub>裡<sub>裡</sub>不<sub>不</sub>舒<sub>舒</sub>服<sub>服</sub>？  
Nǐ nǎlǐ bù shūfú ?
- 瑪莉 : 我<sub>我</sub>經<sub>經</sub>痛<sub>痛</sub>。  
Wǒ jīngtòng.
- 醫院人員 : 好<sub>好</sub>，我<sub>我</sub>幫<sub>幫</sub>妳<sub>妳</sub>掛<sub>掛</sub>婦<sub>婦</sub>產<sub>產</sub>科<sub>科</sub>。  
Hǎo, wǒ bāngnǐ guà fùchǎnkē.  
妳<sub>妳</sub>的<sub>的</sub>號<sub>號</sub>碼<sub>碼</sub>是<sub>是</sub>三<sub>三</sub>十<sub>十</sub>號<sub>號</sub>，  
Nǐ de hàomǎ shì sānshí hào,  
請<sub>請</sub>在<sub>在</sub>六<sub>六</sub>號<sub>號</sub>門<sub>門</sub>診<sub>診</sub>室<sub>室</sub>那<sub>那</sub>邊<sub>邊</sub>等<sub>等</sub>。  
qǐng zài liù hào ménzhěnsì nàbiān děng.
- 瑪莉 : 六<sub>六</sub>號<sub>號</sub>門<sub>門</sub>診<sub>診</sub>室<sub>室</sub>在<sub>在</sub>哪<sub>哪</sub>裡<sub>裡</sub>？  
Liù hào ménzhěnsì zài nǎlǐ ?
- 醫院人員 : 在<sub>在</sub>二<sub>二</sub>樓<sub>樓</sub>。  
Zài èr lóu 。
- 瑪莉 : 謝<sub>謝</sub>謝<sub>謝</sub>。  
Xièxie.

## Conversation 2

Mary : Miss, I want to make an appointment.

Medical staff : Have you come here before?

Mary : This is my first time.

Medical staff : Please give me your health insurance card.

Mary : Okay.

Medical staff : Please fill up this "first-time appointment form".

Where do you feel uncomfortable?

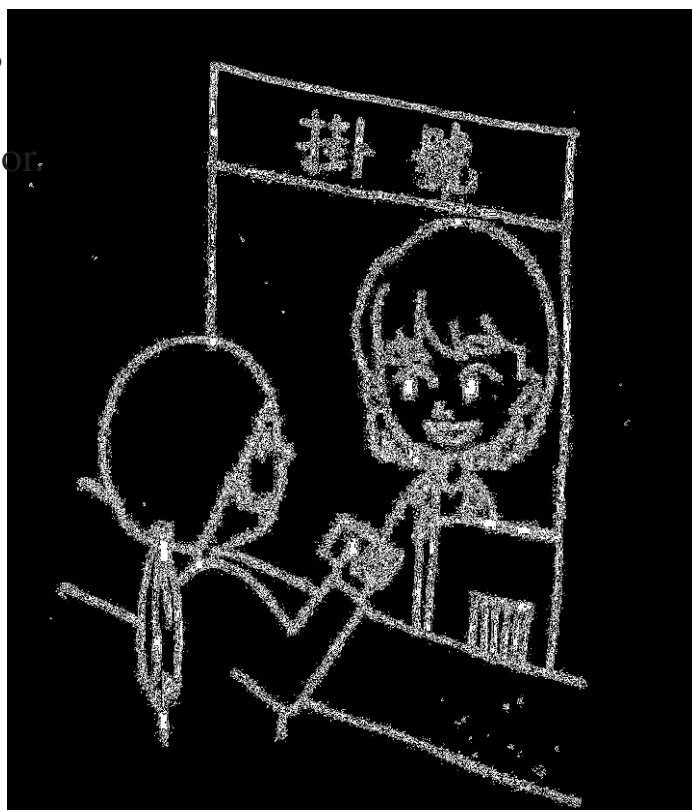
Mary : I have dysmenorrhea.

Medical staff : Okay, I make you an appointment in the Division of obstetrics and gynecology. Your appointment number is 30. Please wait at clinic room 6.

Mary : Where is room 6?

Medical staff : On the second floor.

Mary : Thanks.



## 生詞一 Vocabulary1

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	掛號	ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ	guàhào	guàhào	to register (at a hospital)
2.	過	ㄍㄨㄛˋ	guò	guò	(have been...)
3.	科	ㄎㄛ	kē	ke	the department of hospital
4.	耳鼻喉科	ㄦˇ ㄋㄨㄛˊ ㄎㄛ ㄉㄨㄛˊ ㄎㄛ	ěrbíhóukē	ěrbíhóuke	the E.N.T. department
5.	健保卡	ㄐㄧㄢˋ ㄅㄠˋ ㄎㄚˊ ㄎㄚˊ	jiànbǎokǎ	jiànbǎokǎ	insurance card
6.	號碼	ㄏㄠˋ ㄇㄚˇ	hàomǎ	hàomǎ	number
7.	門診室	ㄇㄣˊ ㄓㄣˇ ㄕㄨㄢˋ	ménzhěnrshì	ménjhěnrshìh	clinic room
8.	等候	ㄉㄥˇ ㄏòu	děnghòu	děnghòu	to wait

## 生詞二 Vocabulary2

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	第一次	ㄉㄧˋ ㄧˋ ㄘㄧˋ	dìyī cì	dìyí cìh	first time
2.	初診表	ㄘㄨˊ ㄓㄣˇ ㄅㄠˋ ㄎㄠˋ ㄅㄠˋ	chūzhěnbǎo	chujhěnbǎo	patient registration form
3.	經痛	ㄐㄩㄥ ㄊㄨㄥˋ	jīngtòng	jingtòng	dysmenorrhea
4.	婦產科	ㄈㄨˋ ㄕㄨㄢˋ ㄎㄛ	fùchǎnkē	fùchǎnke	Theobstetrics and gynecology department
5.	樓	ㄌㄡˊ	lóu	lóu	floor

## 句型練習 Pattern-drill

### 1. 我 + 來 + 過

他/我		來	過	這家醫院
阿嬤	沒			銀行
我		去		新加坡
	沒			

			過	
--	--	--	---	--

### 2. 第(一)...

我	是		第一	次	來臺灣工作
老闆	是	阿嬤的	第二	個	小孩

--	--	--	--	--

### 3. A: 你要掛什麼科?

B: 我要掛...科。

	要掛	科?
	要掛	科。

內科 Department of internal medicine	外科 The Surgical department
老年醫學科 geriatrics and gerontology department	骨科 Orthopedics
家庭醫學科 Division of family medicine	婦產科 The obstetrics and gynecology department
神經科 The neurology department	眼科 The ophthalmology department
復健科 Division of rehabilitation medicine	牙科 The dental department
腫瘤醫學科 Department of oncology	皮膚科 The dermatology department; The Skin department

## 小叮嚀 Reminder

臺灣的大醫院裡都有志工，如果不知如何填寫初診表或是遇上其他困難時，都可以找志工幫忙。

There are usually volunteer workers in the big hospital of Taiwan. You can ask them for help if you don't know how to fill up the forms or if you have any problem.





(2) A: 請問，感冒要掛什麼科？

B: \_\_\_\_\_。



(3) A: 請問，耳鼻喉科\_\_\_\_\_？

B: 在\_\_\_\_\_。



(4) A: 護士，我掛幾號？

B: \_\_\_\_\_號。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

**Please reshuffle the words and put them in the correct order.**

(1) ①在 ②掛號 ③要 ④我 ⑤哪裡

(2) ①走 ②皮膚科 ③請問 ④怎麼

(3) ①舒服 ②我 ③不 ④背

(4) ①第一次 ②我 ③這裡 ④來 ⑤看病

#### 5. 任務練習 Tasks

(1) 你今天肚子不舒服，要去醫院檢查。請跟醫院工作人員說明你的情況，並詢問該掛什麼科。

When you go to the hospital today because of your uncomfortable stomach. Please tell the medical staff of your situation, and ask which department you must make an appointment with?

#### 6. 本課重要句子 Important sentences in the lesson

(1) 你來過嗎？

(2) 我第一次來。

(3) 我要掛耳鼻喉科。

## 補充生詞 Supplementary Vocabulary

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhu Yin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	停診	ㄊㄨㄥˊ ㄓㄣˇ	tíngzhěn	tíngjhěn	stop outpatient service
2.	看診	ㄎㄢˋ ㄓㄣˇ	kànzhěn	kànjhěn	see a doctor
3.	複診	ㄈㄨˋ ㄓㄣˇ	fùzhěn	fùjhěn	follow-up check
4.	網路掛號	ㄨㄥˋ ㄌㄨˋ ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ ㄍㄨㄥˋ ㄌㄨˋ ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ	wǎnglù guàhào	wǎnglù guàhào	online registration
5.	客滿	ㄎㄜˋ ㄇǎn	kè mǎn	kè mǎn	fully booked
6.	排隊	ㄉㄞˊ ㄉㄨㄟˋ	páiduì	páiduèi	fall in line
7.	批價	ㄉㄞˊ ㄐㄩㄚˋ	pījià	pījià	to pay the medical bill

